

TEHNIČKA DOKUMENTACIJA - TECHNICAL DOCUMENTATION



IZVOD IZ čl. 19 Uredbe (EZ) br. 1223/2009

OZNAČAVANJE KOZMETIČKOG PROIZVODA

...

2. Ako iz praktičnih razloga nije moguće navesti podatke iz točaka (d) i (g) stavka 1., primjenjuju se sljedeće odredbe:

- podaci se navode na priloženom ili pričvršćenom listiću, naljepnici, traci, markici ili kartici;

- osim ako to nije neizvedivo, ti se podaci navode u skraćenom obliku ili putem simbola iz točke 1. Priloga VII. (OTVORENA KNJIGA), koji se moraju nalaziti na posudi ili ambalaži za podatke iz točke (d) stavka 1., odnosno na ambalaži za podatke iz točke (g) stavka 1.

3. U slučaju sapuna, kuglica za kupanje i drugih malih proizvoda za koje je iz praktičnih razloga nemoguće navesti podatke iz točke (g) stavka 1. na naljepnici, markici, traci, kartici ili priloženom listiću, ti se podaci navode na obavijesti u neposrednoj blizini posude u kojoj je predmetni kozmetički proizvod izložen za prodaju.

...

MANDARINO * NJE.GA

P O T V R D A

Potvrđujemo, da je sukladno ugovoru o uslužnoj preradi i pakiranju u proizvodu „SAPONINO-MANDARINO / PRIRODNI SAPUN MANDARINE – 80 gr“, LOT br. SM80-A9-41-19, korišteno :

- maslinovo ulje, ekstra djevičansko / studeni 2019 /,
- dijelovi mandarine (plod i ostalo), sorta Unishiu Owari / studeni 2019 /;

podrijetlo: **OPG Filipović Marijan-Marinko,**
Zrinsko-Frankopanska 21, 20355 Opuzen
OIB: 54847039275, MIBPG: 229920

Relevantna tehnička dokumentacija, nalazi se na web stranici :
<http://safety.mandarino-njega.com.hr>

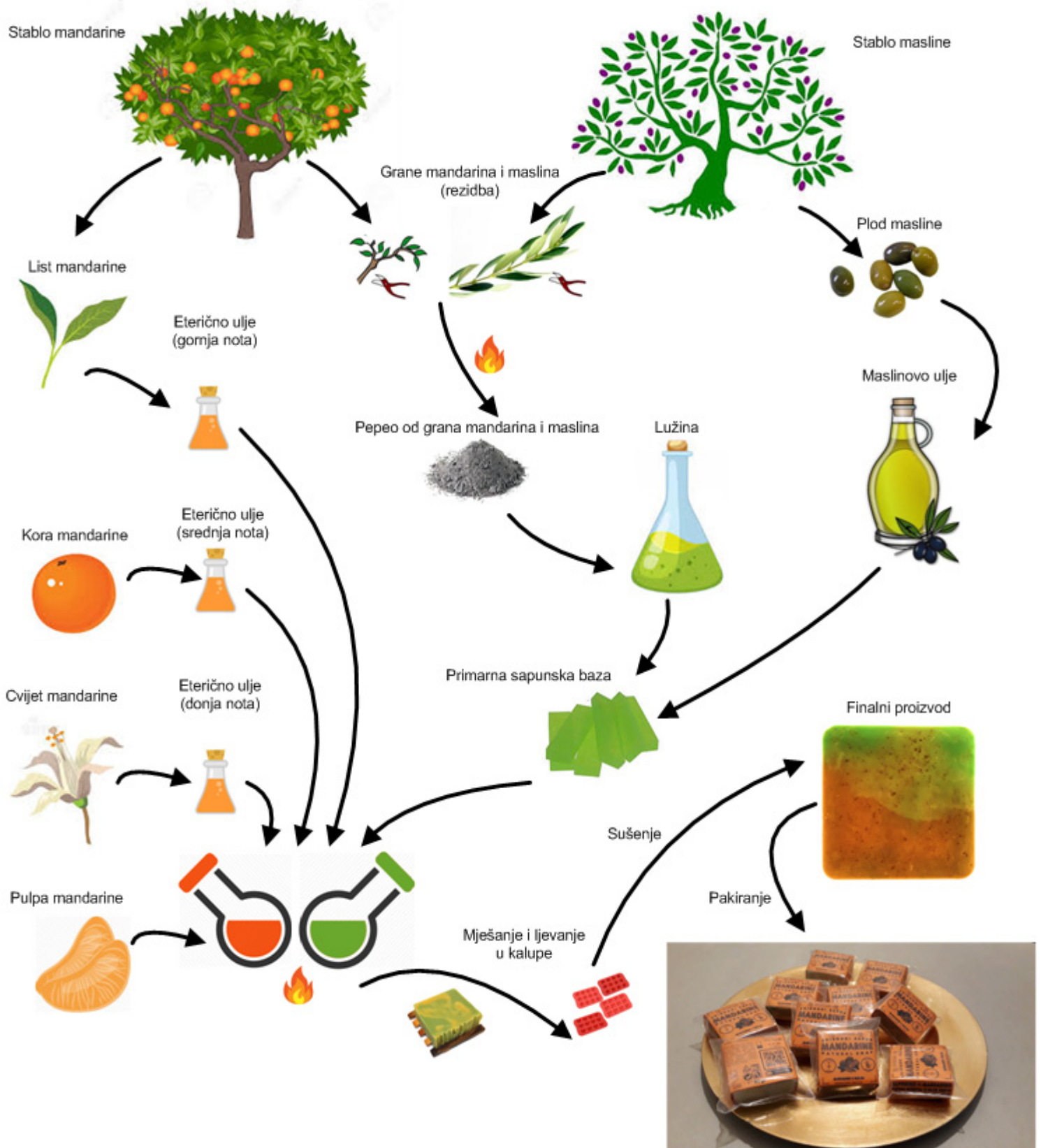
MANDARINO NJEGA



SAPONINO * MANDARINO

PRIRODNI SAPUN MANDARINE

Kako nastaje / SAPONINO MANDARINO / How it's made ?



SAPONINO * MANDARINO

PRIRODNI SAPUN
MANDARINE
NATURAL SOAP

MANDARINO * NJE.GA
PRIRODNA KOZMETIKA IZ DOLINE NERETVE

SAPONINO MANDARINO

Kruti sapun - Prirodni sapun mandarine 60x60x25mm / 80 gr

SASTOJCI (INCI): Stearic Acid, Oleic Acid, Palmitic Acid, Linoleic Acid, Aqua, Vitamin A, beta Carotene, Thiamine (B1), Riboflavin (B2), Niacin (B3), Pantothenic Acid (B5), Vitamin B6, Vitamin C, Vitamin E, Calcium, Magnesium, Titanium Dioxide, Citronelol, Limonene, Myrcene, α Pinene, γ Terpinene, Decanal, β Pinene, Glycerin, Lauric Acid, Fructose, Ethanol



pH			
5	6	7	8

Područje primjene:

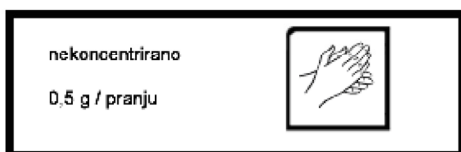
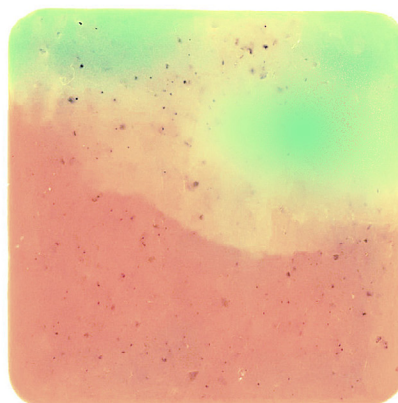
Kruti sapun za često i temeljito pranje ruku i tijela.

Svojstva:

Specijalno odabrane komponente u sastavu proizvoda jamče bogatu i gustu pjenu citrusno voćnog mirisa s notama mandarine. Kontrolirana pH vrijednost usklađena je s prirodnom pH vrijednosti kože. Ostavlja kožu mekanu i hidratiziranu.

Primjena proizvoda:

Navlaženim rukama uzeti sapun i njime trljati ruke i okretati ga dok stvori dovoljno pjene. Trljati oko 1 minutu i isprati.



Pravilno doziranje smanjuje troškove i negativan utjecaj na okoliš.

Predmet opće uporabe.

Sigurnosni savjeti i upute za skladištenje:

Proizvod ne miješati s drugim sredstvima za čišćenje. Skladištiti u originalnoj ambalaži prije uporabe. Čuvati na suhom, hladnom i tamnom mjestu.



MANDARINO NJEGA Služba kontrole kvalitete
safety@mandarino-njega.com.hr

MANDARINO * NJE.GA
PRIRODNA KOZMETIKA IZ DOLINE NERETVE

Analit. izvješće broj: 199776

Zagreb, 12 rujna 2019

ZDRAVSTVENI CERTIFIKAT

Kojim se potvrđuje da proizvod

PRIRODNI SAPUN MANDARINE

(Citrus reticulata blanco)

Glavne sastavnice: **Stearic Acid, Oleic Acid, Palmitic Acid, Linoleic Acid, Vitamin A, beta-Carotene, Thiamine (B1), Riboflavin (B2), Niacin (B3); Pantotheic acid (B5), Vitamin B6, Vitamin C, Vitamin E, Calcium, Magnesium, Ethanol**

proizvođača Mandarino Njega, Bana Jelačića 46, Opuzen, Hrvatska, u pogledu ispitivanih svojstava **odgovara** zahtjevima identiteta i čistoće za predmete opće uporabe iz kategorije - sapuni, kao i podacima stručne literatura za eterično ulje mandarine (Citrus Reticulata var. blanco).

Proizvod ne sadrži SLS, paraben, teške metale ni aerobne mezofilne bakterije.

Kako sapuni spadaju u skupinu kozmetičkih proizvoda te ne podliježu zakonu o kemikalijama, samim time ne podliježu niti izdavanju Sigurnosno tehničkih listova.

Voditelj Odjela za
zdravstvenu ispravnost namirnica:

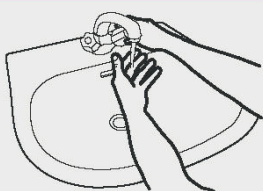
mr.sc. **Marijan Katalenić** dipl.ing.



PRAVILAN POSTUPAK PRANJA RUKU

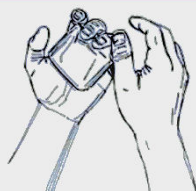
 **TRAJANJE POSTUPKA: 40 – 60 sekundi**

1



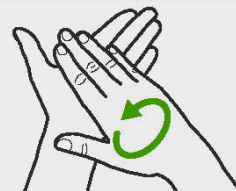
Namočite ruke pod tekućom vodom

2



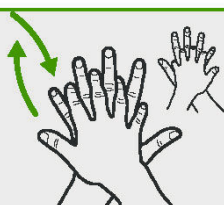
Dozirajte sapun okretanjem i trljanjem između dlanova

3



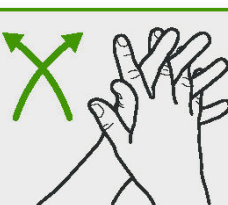
Trljajte dlan o dlan

4



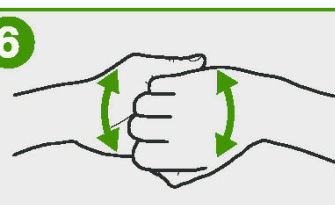
Dlan desne o nadlanicu lijeve ruke i obrnuto

5



Dlan o dlan sa isprepletenim prstima

6



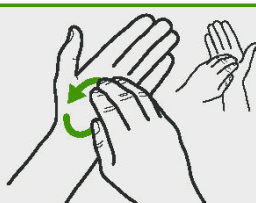
Obuhvatite prste suprotne ruke i trljajte

7



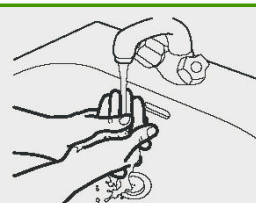
Kružnim pokretima trljajte palce obje ruke

8



Vrhove prstiju desne ruke o dlan lijeve i obrnuto

9



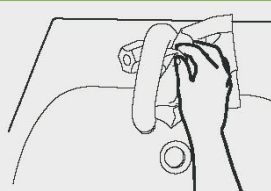
Temeljito isperite ruke tekućom vodom

10



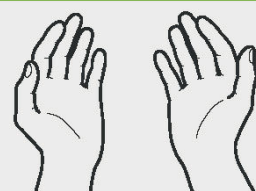
Osušite ruke jednokratnim papirnatim ručnikom

11



Upotrebljenim ručnikom zatvorite slavinu

12



Suhe i čiste ruke



THE INTERNATIONAL
FRAGRANCE ASSOCIATION

IFRA statement – 23 March 2020

The fragrance industry urges governments to recognize essential role of sector in fight against coronavirus

Key role in supply chain qualifies fragrance manufacturing as ‘critical infrastructure’

The global fragrance industry calls on governments to include factories manufacturing fragrance as ‘critical infrastructure’ or ‘essential business’ in combating the current coronavirus (COVID-19) pandemic, and therefore exempt these facilities from measures that would restrict access to employees and close operations.

The fragrance industry, represented by The International Fragrance Association, highlights the following needs being met by the industry during this pandemic, which cannot be done remotely, and which require the day-to-day presence of specialist personnel:

- ≡ Fragrance companies are **producing essential components for sanitary, hygiene and disinfecting products**, which are recognized as vital products in combating viral pathogens. The presence of fragrance in cleaning products, soaps and other essential personal care items has been shown to encourage product use, therefore maintaining good cleanliness and hygiene – which are crucial in slowing the spread of the virus. Interrupting fragrance manufacturing at this time would cut the supply chain to producers of finished goods, reducing supply when demand has dramatically increased.
- ≡ Many fragrance companies are **manufacturing hydroalcoholic gels** that supply hospitals, pharmacies, care facilities for the elderly and other premises. These gels are a key tool in combating the transmission of the virus, especially in situations where vulnerable people may be exposed to it.
- ≡ Many factories have **closely connected fragrance and flavor operations**, the latter being vital in securing the food supply chain and considered as critical infrastructure.

IFRA and its members call on governments to ensure that fragrance manufacturing, as part of the chemical industry, is recognised as a key element of the supply chain for essential items. We believe that facilities should be allowed to continue to operate and that, in the event of border closures, essential substances should be able to move across frontiers.

The fragrance industry supports the need for the tough restrictions put in place by governments around the world, including social distancing, in efforts to slow down and eventually stop the spread of COVID-19.

Employees involved in manufacturing are subject to additional measures and protocols that allow them to comply with social distancing rules and minimize the risk of infection.

In line with recommendations put in place with governments around the world, IFRA and its member companies and associations asks all ‘non-essential’ staff who are not directly involved in manufacturing and supply of ingredients to observe local restrictions, practice social distancing, and to work from home.

We stand ready to cooperate with authorities throughout the world in these efforts.



Headquarters Rue de la Fontaine 15 | 1204 Geneva | Switzerland
Operations Avenue des Arts 6 | 1210 Brussels | Belgium
+32 (0)2 214 2060 | ifrafragrance.org | @ifrafragrance





Republika Hrvatska
Hrvatski zavod za javno zdravstvo
Služba za zdravstvenu ekologiju
Zagreb, Rockefellerova 7
Tel: (01) 46 83 009, Fax: (01) 46 83 009



www.hzjz.hr

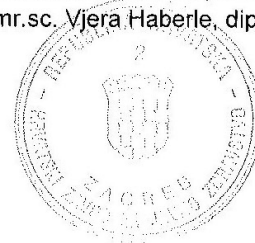
Datum : 25.10.2019

ISPITNI IZVJEŠTAJ

Broj ispitnog izvještaja: 121569
Oznaka uzorka: P 01183/19
Naziv uzorka: PRIRODNI SAPUN MANDARINE
Vrsta uzorka: Sapuni
Naručitelj: MANDARINO NJEGA
Bana Jelačića 46, 20355 Opuzen
Tip zahtjeva: Ugovor
Vlasnik: MANDARINO NJEGA
Bana Jelačića 46, 20355 Opuzen
Vrijeme dostave: 25.9.2019.
Početak/kraj ispitivanja: 26.9.2019. / 18.10.2019.

Konačna ocjena: UZORAK ODGOVARA
Mišljenja su navedena uz ispitne rezultate.

Voditeljica Odjela za predmete opće uporabe i medicinske proizvode
mr.sc. Vjera Haberle, dipl.ing.



Dostaviti:
1. MANDARINO NJEGA
Bana Jelačića 46, 20355 Opuzen

Napomena:

- 1) Zabranjuje se isticanje imena Zavoda u tekstu deklaracije proizvoda osim ako nije ugovoreno posebnim ugovorom.
- 2) Ispitni izvještaj rezultat je elektroničke obrade podataka te je punovažeći bez žiga i potpisa.
- 3) Rezultati ispitivanja odnose se isključivo na ispitivani uzorak. Ne smiju se umnožavati bez odobrenja Zavoda.
- 4) Akreditirane metode označene su u Ispitnom izvještaju

Odjel za predmete opće uporabe i medicinske proizvode

Početak/kraj ispitivanja: 26.9.2019. / 18.10.2019.

Rezultati ispitivanja

Naziv uzorka: **PRIRODNI SAPUN MANDARINE**

Naziv parametra	Metoda	Mjerna jedinica	Rezultat	Granična vrijednost**	Ocjena ispravnosti
Opis uzorka	-	Uzorak su sapuni (prirodni sapun mandarine) dostavljeni u originalnom i neoštećenom obliku. Ispitivanja su provedena prema zahtjevima za materijale i predmete koji dolaze u neposredan dodir s hranom.			DA
Organoleptika	-	sapuni, ugodan miris			DA
Benzo(a)piren	HRN ISO 17993: 2003	µg/L	<0,005		DA
benzo(b)fluoranthene	HRN ISO 17993: 2003	µg/L	<0,005		DA
benzo(k)fluoranthene	HRN ISO 17993: 2003	µg/L	<0,005		DA
benzo(ghi)perilene	HRN ISO 17993: 2003	µg/L	<0,005		DA
fluoranthene	HRN ISO 17993: 2003	µg/L	<0,005		DA
indeno(1,2,3-cd)pirene	HRN ISO 17993: 2003	µg/L	<0,005		DA
Globalna migracija ekstrakta s destiliranom vodom	-	mg/dm ²	3,5		DA
Uzorak je ostavljen stajati tijekom 10 minuta pri temperaturi od 40 oC u direktnom dodiru s destiliranom vodom.					
Organoleptika ekstrakta s destiliranom vodom	-	Uredna.			DA
Specifična migracija formaldehida u ekstraktu s destiliranom vodom	-	mg/m ² /dan	<0,002		DA

Napomena : Rezultati ispitivanja odnose se isključivo na ispitivani uzorak. Rezultati izraženi kao manje od (<) odnose se na granicu kvantifikacije pojedine metode. n.d. - nije detektirano.

Broj ispitnog izvještaja/Oznaka uzorka: 121569 / P 01183/19 POU

Naziv parametra	Metoda	Mjerna jedinica	Rezultat	Granična vrijednost**	Ocjena ispravnosti
Specifična migracija primarnih aromatskih amina u ekstraktu s destiliranom vodom	-	mg/dm ²	<0,0008		DA
Krom (VI)kation	-	mg/kg	<0,001		DA
Ostale analize	-	Uzorak je spaljen i pripremljen za određivanje teških metala otapanjem u 6N HCl.			DA

** Granična vrijednost prema zakonskim propisima navedenim u mišljenju

MIŠLJENJE:

Uzorak prema ispitivanim parametrima odgovara zahtjevima članka 65 stavak 1 točka 3, članka 69 stavak 1 točka 4 i točka 6, zahtjevima članka 79 Pravilnika o zdravstvenoj ispravnosti materijala i predmeta koji dolaze u neposredan dodir s hranom (NN 125/2009), kao i zahtjevima članka 9 točka 1 Pravilnika o ambalaži i ambalažnom otpadu (NN 97/05).

Analitičar

Nino Dimitrov, univ.spec.oecoiing.,dipl.ing.kem.teh.

Napomena : Rezultati ispitivanja odnose se isključivo na ispitivani uzorak. Rezultati izraženi kao manje od (<) odnose se na granicu kvantifikacije pojedine metode. n.d. - nije detektirano.

Broj ispitnog izvještaja/Oznaka uzorka: 121569 / P 01183/19 MET

Odsjek za metale i metaloide

Početak/kraj ispitivanja: 26.9.2019. / 18.10.2019.

Rezultati ispitivanja

Naziv uzorka: **PRIRODNI SAPUN MANDARINE**

Naziv parametra	Metoda	Mjerna jedinica	Rezultat	NDK**	Ocjena ispravnosti
Olovo (Pb)	-	mg/kg	<0,01		DA
Kadmij (Cd)	-	mg/kg	<0,01		DA
Živa (Hg)	-	mg/kg	<0,01		DA
Cink (Zn)	-	mg/kg	27		DA

** najveća dopuštena količina prema zakonskim propisima navedenim u mišljenju

MIŠLJENJE:

Uzorak odgovara odredbama članka 79. Pravilnika o zdravstvenoj ispravnosti materijala i predmeta koji dolaze u neposredan dodir s hranom (N.N. br.125/2009), kao i odredbama članka 9.točka 1. Pravilnika o ambalaži i ambalažnom otpadu (N.N. br.97/2005).

Uzorak u pogledu cinka (Zn) odgovara odredbi članka 69. Pravilnika o zdravstvenoj ispravnosti materijala i predmeta koji dolaze u neposredan dodir s hranom (N.N.br.125/2009).

Analitičar:
mr. sc. Anica Benutić, dipl. ing

Kraj ispitnog izvještaja



[]

[22 April 2020]

To whom it may concern: essential transport of goods

By this letter, [MANDARINO NJEGA], located at [Bana Jelacica 46, 20355 Opuzen, Dubrovnik-Neretva county, Croatia] requests permission to continue the transport of fragrance chemicals, which are vital elements of cleaning and disinfecting products and are therefore essential to reducing the spread of COVID-19.

The fragrance chemicals will be supplied to [Clinical R&D, Xellia, Slavonska Avenija 24/6, 10000 Zagreb, Zagreb City, Croatia] for use in the manufacturing of [concentrated tangerine VOCs].-

The essential nature of fragrance materials

Fragranced products are an essential element of vital supply chains to combat viral pathogens. Products include disinfectants, hand sanitizing gels, cleaning products, soaps and other essential personal care items. They are used in hospitals, homes, pharmacies, care facilities for the elderly and other premises. Demand for these products is currently soaring and swift supply of all essential materials is absolutely necessary.

The use of fragranced products has been shown to encourage product use, therefore maintaining good cleanliness and hygiene – which are crucial in slowing the spread of the virus. Fragrance masks odors in cleaning products that would otherwise make them unusable and helps people to know that surfaces and hands are clean, based on the way they smell.

Further information can be obtained from the attached statement by The International Fragrance Association (IFRA).

Maintaining good health and safety

All employees have been instructed to comply with social distancing requirements and we are taking every step to minimize the risk of infection and the spread of COVID-19.

Please contact me should you have any questions.

[Mr. Silvije Filipovic]
[Technology Manager]
[MANDARINO NJEGA]
[+385919752558]
[info@mandarino-njega.com.hr]



OBITELJSKO POLJOPRIVREDNO GOSPODARSTVO FILIPOVIĆ
OIB: 54847039275, MIBPG: 229920
Zrinsko-Frankopanska 21/1 - 20355 Opuzen
Dubrovačko-neretvanska županija

voćarstvo / maslinarstvo / povrćarstvo / pčelarstvo / prerada / usluge u poljoprivredi

IZJAVA O SIGURNOSTI COVID19 SAFETY PROTOCOL

Potvrđujemo, da je „SAPONINO-MANDARINO / PRIRODNI SAPUN MANDARINE – 80 gr“, prije stavljanja na tržište, prikladno dezinficiran i to :

a) u posljednjoj fazi proizvodnog procesa, korištenjem:

- **Ethanol @ 98.7 percent V / V minimum**

{European Pharmacopoeia or ethyl alcohol of agricultural origin within the meaning of Annex 1 to Regulation (EC) No 110/2008}

- **90 percent V / V ethanol**

{natural ethanol produced according to standard EN 15376: 2014 or ethyl alcohol of agricultural origin within the meaning of Annex 1 to Regulation (EC) No 110/2008}

b) u fazi pakiranja i otpreme UVsterilizacijom pakiranja prije otpreme:

- **High-quality UV-C lamp with UV-C spectrum from 256 to 258 nm**

{JBL AquaCristal UV-C 11 W}

Podrijetlo: **OPG Filipović Marijan-Marinko,**

Obiteljsko poljoprivredno gospodarstvo za

- voćarstvo, maslinarstvo, povrćarstvo, pčelarstvo i usluge u poljoprivredi

Zrinsko-Frankopanska 21/1 20355 Opuzen, OIB: 54847039275, MIBPG: 229920

Robna marka : MANDARINO NJEGA

MANDARINO * NJEGA

Brand proizvoda : SAPONINO MANDARINO

SAPONINO * MANDARINO



Potpis i pečat :

OPG FILIPOVIĆ
ZR. FRANKOPANSKA 21/1
20355 OPUZEN